

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ**  
федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
**КРАСНОЯРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ**  
**ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМ. В.П. АСТАФЬЕВА**  
(КГПУ им. В.П. Астафьева)

Филологический факультет

Кафедра-разработчик  
Кафедра мировой литературы и методики ее преподавания

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**ЗАРУБЕЖНАЯ ЛИТЕРАТУРА**

Направление подготовки 45.03.02: Лингвистика  
(уровень бакалавриата)

Направленность (профиль) образовательной программы  
Перевод и переводоведение (русский язык как иностранный)

Квалификация (степень) выпускника  
**БАКАЛАВР**

Красноярск, 2021

Рабочая программа дисциплины «Зарубежная литература» составлена преподавателем Пудовой Ольгой Александровной

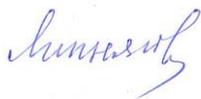
Рабочая программа дисциплины обсуждена на заседании кафедры современного русского языка и методики

19 апреля 2018 г., протокол № 7

Заведующий кафедрой

канд. филол. наук, доцент

С.Г. Липнягова



Одобрено научно-методическим советом специальности (направления подготовки) филологического факультета.

17 мая 2018 г., протокол № 8

Председатель



И.В. Ревенко

Рабочая программа дисциплины актуализирована на заседании кафедры мировой литературы и методики ее преподавания

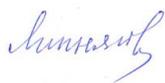
3 мая 2018 г., протокол № 9

Заведующий кафедрой

канд. филол. наук,

доцент

С.Г. Липнягова



Одобрено научно-методическим советом специальности (направления подготовки) филологического факультета.

Протокол № 9 от 20 июня 2018 г.

Председатель



А.А. Бариловская

Рабочая программа дисциплины актуализирована на заседании кафедры  
современного русского языка и методики

13 февраля 2019 г., протокол № 6

Заведующий кафедрой

канд. филол. наук,

доцент

С.Г. Липнягова



Одобрено научно-методическим советом специальности (направления  
подготовки) филологического факультета

6 марта 2019 г., протокол № 7

Председатель



А.А. Бариловская

Рабочая программа дисциплины обсуждена на заседании кафедры  
современного русского языка и методики  
протокол № 8 от «12» мая 2021 г.

Заведующий кафедрой

канд. филол. наук, доцент \_\_\_\_\_  \_\_\_\_\_ Н.Н. Бебриш

Одобрено научно-методическим советом специальности (направления  
подготовки) филологического факультета  
21 мая 2021 г., протокол № 9

Председатель НМСС (Н) \_\_\_\_\_  \_\_\_\_\_ А.А. Бариловская

## **1. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА**

### **1.1. Место дисциплины в структуре образовательной программы**

Программа дисциплины разработана в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата), утвержденным приказом Министерством образования и науки Российской Федерации от 7 августа 2014г. № 940; Федеральным законом «Об образовании в РФ» от 29.12.2012 № 273-ФЗ; нормативно-правовыми документами, регламентирующими образовательный процесс в КГПУ им. В.П. Астафьева по направленности (профилю) образовательной программы «Перевод и переводоведение (русский язык как иностранный)», очной формы обучения на филологическом факультете КГПУ им. В.П. Астафьева с присвоением квалификации бакалавр.

Дисциплина относится к вариативной части учебного плана.

### **1.2. Общая трудоемкость дисциплины - в З.Е., часах и неделях**

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы, 144 часа.

Дисциплина в соответствии с графиком учебного процесса реализуется в 8 семестре. Форма контроля зачет.

### **1.3. Цель и задачи дисциплины «Зарубежная литература»**

**Цель изучения дисциплины** – формирование представления об основных этапах развития мировой литературы.

#### **Задачи курса:**

- изучение теоретических основ и закономерностей развития мировой литературы;
- формирование представления о специфике этапов развития мировой литературы;
- совершенствование навыков использования учебников, учебных пособий по иностранному языку для разработки новых учебных материалов по определённой теме зарубежной литературы.

### **1.4. Основные разделы содержания**

1. Общая характеристика курса. Проблема периодизации.
2. Античная литература.
3. Литература Средневековья.
4. Литература эпохи Возрождения.
5. Литература XIX века. Романтизм и реализм.
6. Литература первой половины XX века. Реализм, модернизм.
7. Литература второй половины XX века. Реализм, постмодернизм.

### 1.5. Планируемые результаты обучения

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ПК-2 – владение средствами и методами профессиональной деятельности учителя и преподавателя иностранного языка, а также закономерностями процессов преподавания и изучения иностранных языков

ПК-3 – способность использовать учебники, учебные пособия и дидактические материалы по иностранному языку для разработки новых учебных материалов по определенной теме

ПК-11 – способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе

ПК-14 - владение этикой устного перевода

Задачи освоения дисциплины	Планируемые результаты обучения по дисциплине (дескрипторы)	Код результата обучения (компетенция)
изучение теоретических основ и закономерностей развития мировой литературы	<p><b>Знать</b> теоретические основы и закономерности развития мировой литературы</p> <p><b>Уметь</b> оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе</p> <p><b>Владеть</b> средствами и методами профессиональной деятельности учителя и преподавателя иностранного языка</p>	ПК-2 ПК-11

формирование представления о специфике этапов развития мировой литературы	<b>Знать</b> специфику этапов развития мировой литературы <b>Уметь</b> разрабатывать новые учебные материалы по определенной теме <b>Владеть</b> средствами и методами профессиональной деятельности учителя и преподавателя иностранного языка	ПК-11 ПК-3
совершенствование навыков использования учебников, учебных пособий по иностранному языку для разработки новых учебных материалов по определённой теме зарубежной литературы	<b>Знать</b> закономерности процесса преподавания и изучения иностранных языков <b>Уметь</b> использовать учебники, учебные пособия и дидактические материалы по иностранному языку <b>Владеть</b> этикой устного перевода	ПК-3 ПК-14

### **1.6. Контроль результатов освоения дисциплины.**

В ходе изучения дисциплины используются такие методы текущего контроля успеваемости как выполнение практических работ, работа в группах, выполнение письменных и устных аудиторных и внеаудиторных работ. Форма итогового контроля – зачет.

Оценочные средства результатов освоения дисциплины, критерии оценки выполнения заданий представлены в разделе «Фонды оценочных средств для проведения промежуточной аттестации».

### **1.7. Перечень образовательных технологий, используемых при освоении дисциплины**

Современное традиционное обучение. В процессе освоения дисциплины используются разнообразные виды деятельности обучающихся, организационные формы и методы обучения: лекции, практические занятия, самостоятельная, индивидуальная и групповая формы организации учебной деятельности. Освоение дисциплины заканчивается зачетом.



## 2. ОРГАНИЗАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКИЕ ДОКУМЕНТЫ

### 2.1. Технологическая карта обучения дисциплине «Зарубежная литература» для обучающихся образовательной программы

Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата),  
направленность (профиль) образовательной программы Перевод и переводоведение (русский язык как иностранный)  
по очной форме обучения

Наименование модулей, разделов, тем	Всего часов	Аудиторных часов				Внеауди- торных часов	Содержание внеаудиторной работы	Формы контроля
		всего	лекций	практических	лабораторных			
Общая характеристика курса. Проблема периодизации.	23	3	2	1	-	20	На основе лекционного материала составление периодизации развития зарубежной литературы (в электронном варианте) Составление терминологического словаря. Подготовка конспектов учебных пособий, монографий, научных статей.	Контроль за посещением лекций, качеством конспектов, терминологический диктант, дополнение текста лекций.

Античная литература	23	3	2	1	-	20	На основе анализа лекционного материала подготовка конспектов учебных пособий, монографий, научных статей. Составление словаря ключевых терминов по теме: «Античная литература»	Контроль за посещением занятий, качеством конспектов, словаря ключевых терминов. Проверка и анализ СРС на практическом занятии.
Литература Средневековья	23	3	2	1	-	20	На основе анализа рекомендованной литературы подготовка устного сообщения с использованием слайдовой презентации о специфике литературы средневековья. Отличительные особенности. Характеристика информационных ресурсов по литературе Средневековья.	Проверка навыков по сбору, систематизации и представлению информации (правил составления презентации).
Литература эпохи Возрождения	23	3	2	1	-	20	Составление вопросов по теме: «Литература эпохи Возрождения»	Проверка и анализ СРС на практическом занятии.
Литература XIX века. Романтизм и реализм	25	5	4	1	-	20	На основе лекционного материала подбор и составление практических заданий по теме: Романтизм и реализм.	Проверка и анализ СРС на практическом занятии.
Литература первой половины XX века. Реализм, модернизм	23	3	2	1	-	20	На основе лекционного материала составление терминологического словаря по теме: Реализм, модернизм.	Проверка и анализ СРС на практическом занятии.
Литература второй половины XX века.	5	3	2	1	-	2	Подготовка устных	Проверка и анализ СРС на

Реализм, постмодернизм							сообщений с подбором иллюстративного материала по теме: Литература второй половины XX века. Реализм, постмодернизм.	практических занятиях и консультациях.
Форма итогового контроля по уч. плану	-	-	-	-	-	-	-	Зачет в 8 семестре
ИТОГО	144	22	16	6	-	122		

## 2.2. СОДЕРЖАНИЕ ОСНОВНЫХ РАЗДЕЛОВ И ТЕМ ДИСЦИПЛИНЫ

№	Тема	План
<b>8 семестр Лекции</b>		
1.	Общая характеристика курса. Проблема периодизации.	Предмет и задачи курса. Особенности преподавания курса в иноязычной аудитории. Документы, регламентирующие образовательную деятельность. Освещение проблемы периодизации мировой литературы. Подходы к изучению мировой литературы с учетом этнокультурных традиций иностранной аудитории. Дидактические подходы к изучению периодизации мировой литературы: структурный, лексический, социокультурный. Психологические подходы к изучению периодизации мировой литературы: глобальный, гуманистический, когнитивный. Интегрированные подходы: коммуникативно-деятельностный, центрированность на ученике, обучение в сотрудничестве.
2.	Античная литература.	Основные понятия и терминология периода античности. Методы обучения русскому языку как неродному. Прямые методы: прямой, натуральный, аудиолингвальный, аудиовизуальный, устный (ситуативный). Сознательные методы: грамматико-переводной, сознательно-практический, сознательно-сопоставительный, программированный. Комбинированные методы: коммуникативный, активный, репродуктивно-креативный. Профили обучения. Средства обучения. Методическая и справочная литература. Учебники и учебные пособия. Наглядные и технические средства обучения. Информационные ресурсы в помощь преподавателю РКН.
3.	Литература Средневековья	Основные понятия и терминология периода литературы Средневековья. Основы составления устного сообщения с применением слайдовой презентации. Соблюдение этики устного перевода. Оформлять текст в компьютерном редакторе. Основы составления тезисного плана с учетом аспекта преподавания курса в иностранной аудитории.
4.	Литература эпохи Возрождения.	Особенности развития литературы эпохи Возрождения. Основы составления вопросов по теме. Основные параметры составления вопросов, ключевые понятия литературы эпохи Возрождения.
5.	Литература XIX века. Романтизм и реализм	Литература XIX века. Романтизм и реализм: основные факторы развития эпохи. Работа с незнакомыми терминами, учитывая иностранную аудиторию. Основы составления практических заданий для проверки усвоения знаний. Факторы, облегчающие и затрудняющие усвоение

		материала. Наглядная семантизация новых терминов (схемы, кластеры).
6.	Литература первой половины XX века. Реализм, модернизм	Основы составления терминологического словаря. Изучение особенностей развития литературы первой половины XX века. Направления реализм, модернизм. Учет своеобразия иноязычной культуры. Тенденции развития изучаемого периода в литературе и других видах искусства.
7.	Литература второй половины XX века. Реализм, постмодернизм	Основы обучения подбора иллюстративного материала. Теоретическая информация об особенностях развития литературы второй половины XX века. Идеи, концептуальные основы направлений.

**2.3. Методические рекомендации по освоению дисциплины  
для обучающихся образовательной программы  
Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика,  
направленность (профиль) образовательной программы  
Перевод и переводоведение (русский язык как иностранный)  
по очной форме обучения**

Вид учебных занятий	Организация деятельности студента
Лекция	Написание конспекта лекций: кратко, схематично, последовательно фиксировать основные положения, выводы, формулировки, обобщения; пометать важные мысли, выделять ключевые слова, термины. Проверка терминов, понятий с помощью энциклопедий, словарей, справочников с фиксацией дефиниций в тетради. Отметить вопросы, термины, материал, который вызывает трудности и попытаться найти ответ в рекомендуемой литературе. Если самостоятельно не удастся разобраться в материале, необходимо сформулировать вопрос и задать преподавателю на консультации, на практическом занятии.
Практические занятия	Конспектирование источников. Работа с конспектом лекций, подготовка ответов к контрольным вопросам, просмотр рекомендуемой литературы, анализ электронных ресурсов, составление вопросов и практических заданий для изучения темы, подбор и адаптация дидактических материалов.
Контрольная	Разработка вопросов (терминологического словаря, глоссария) для

работа/индивидуальные задания	изучения периодизации мировой литературы.
Подготовка к зачету	При подготовке к зачету необходимо ориентироваться на конспекты лекций, рекомендуемую литературу и др.

#### **Алгоритм выполнения сообщения с презентацией:**

- 1) выбрать тему для выступления из предложенных преподавателем;
- 2) подобрать литературу по теме (не менее 10 источников);
- 3) на основе анализа литературы выполнить презентацию (не менее 10 слайдов).

Рекомендации по оформлению презентации

Стиль: 1) единство стиля оформления слайдов;

2) вспомогательная информация не должна преобладать над основной информацией (текст, рисунки).

Фон: предпочтительны холодные тона (например, синий или зеленый).

Использование цвета: 1. На одном слайде рекомендуется использовать не более трех цветов: один для фона, один для заголовков, один для текста.

2. Для фона и текста используйте контрастные цвета.

Анимационные эффекты: не стоит злоупотреблять различными анимационными эффектами, они не должны отвлекать внимание от содержания информации на слайде.

Содержание и расположение информации: используйте короткие слова и предложения; заголовки должны привлекать внимание аудитории;

предпочтительно горизонтальное расположение информации;

наиболее важная информация должна располагаться в центре экрана;

не стоит заполнять один слайд слишком большим объемом информации:

люди могут одновременно запомнить не более трех фактов, выводов, определений;

наибольшая эффективность достигается тогда, когда ключевые пункты

отображаются по одному на каждом отдельном слайде.

### **3. КОМПОНЕНТЫ МОНИТОРИНГА УЧЕБНЫХ ДОСТИЖЕНИЙ СТУДЕНТОВ**

#### **3.1. Технологическая карта рейтинга дисциплины «Зарубежная литература»**

ВХОДНОЙ КОНТРОЛЬ			
	Форма работы	Количество баллов 5 %	
		min	max
	Терминологический диктант	1	3

Итого	<b>1</b>	<b>3</b>
-------	----------	----------

БАЗОВЫЙ РАЗДЕЛ			
	Форма работы	Количество баллов 100 %	
		min	max
Текущая работа	Устная работа на практических занятиях.	<b>13x3=39</b>	<b>13x4=52</b>
	Характеристика закономерностей развития мировой литературы	<b>3</b>	<b>5</b>
	Разработка вопросов по изучаемой теме	<b>5x1=5</b>	<b>5x2=10</b>
Промежуточный рейтинг-контроль	Вопросы и практических заданий на знание изучаемых	<b>6</b>	<b>10</b>
Итого		<b>53</b>	<b>80</b>

ИТОГОВЫЙ РАЗДЕЛ			
Содержание	Форма работы	Количество баллов 25 %	
		min	max
Вопросы по периодизации мировой литературы. Основные этапы.	Зачет	<b>15</b>	<b>20</b>
Итого		<b>15</b>	<b>20</b>

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ РАЗДЕЛ			
Базовый раздел/ Тема	Форма работы*	Количество баллов	
		min	max
Литература Средневековья	Составление устного сообщения с представлением слайдовой презентации. Учет этики русского перевода.	<b>3</b>	<b>5</b>
Литература XIX века. Романтизм и реализм	Составление практических заданий для проверки уровня знаний материала.	<b>3</b>	<b>5</b>

Литература первой половины XX века. Реализм, модернизм	Составление терминологического словаря по теме. Учет этики русского перевода.	3	5
Итого		9	15
Общее количество баллов по дисциплине (по итогам изучения всех модулей, без учета дополнительного модуля)		min	max
		68	80

\*Перечень форм работы текущей аттестации определяется кафедрой или ведущим преподавателем

### Соответствие рейтинговых баллов и академической оценки:

<i>Общее количество набранных баллов</i>	<i>Академическая оценка</i>
<b>Менее 60</b>	<b>Незачтено</b>
<b>60 – 100</b>	<b>Зачтено</b>

**50 баллов – допуск к зачету**

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ**

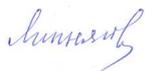
*Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования*

**КРАСНОЯРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ им. В.П. Астафьева**  
(КГПУ им. В.П. Астафьева)

Филологический факультет

Кафедра-разработчик мировой литературы и методики ее преподавания

УТВЕРЖДЕНО  
на заседании кафедры  
Протокол № 9  
от «03» мая 2018 г.  
Заведующий  
кафедрой  
Липнягова С.Г.



ОДОБРЕНО  
На заседании научно-методического  
совета специальности (направления  
подготовки)  
Протокол № 9  
От «20» июня 2018 г.  
Председатель НМСС (Н)  
Бариловская А.А.



**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ**

ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

**ЗАРУБЕЖНАЯ ЛИТЕРАТУРА**

Направление подготовки:

*45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата)*

Направленность (профиль) образовательной программы  
Перевод и переводоведение (русский язык как иностранный)

квалификация (степень): бакалавр

Составитель: преподаватель О.А. Пудова

## **1. Назначение фонда оценочных средств**

1.1. Целью создания ФОС дисциплины «Зарубежная литература» является установление соответствия учебных достижений запланированным результатам обучения и требованиям основной профессиональной образовательной программы, рабочей программы дисциплины.

1.2. ФОС дисциплины «Зарубежная литература» решает задачи:

- контроль и управление процессом приобретения студентами необходимых знаний, умений, навыков и уровня сформированности компетенций, определенных в ФГОС ВО по соответствующему направлению подготовки;
- контроль (с помощью набора оценочных средств) и управление (с помощью элементов обратной связи) достижением целей реализации ОПОП, определенных в виде набора общепрофессиональных и профессиональных компетенций выпускников;
- обеспечение соответствия результатов обучения задачам будущей профессиональной деятельности через совершенствование традиционных методов обучения в образовательный процесс Университета.

1.3. ФОС разработан на основании нормативных документов:

- федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата), утвержденным приказом Министерством образования и науки Российской Федерации от 7 августа 2014г. № 940;
- образовательной программы образовательной программы «Перевод и переводоведение (русский язык как иностранный)», очной формы обучения высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата);
- положения о формировании фонда оценочных средств для текущего контроля успеваемости, промежуточной и итоговой (государственной аттестации обучающихся по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре – в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Красноярский государственный педагогический университет им. В.П. Астафьева» утвержденного приказом ректора № 297 (п) от 28.04.2018.

## **2. Перечень компетенций, подлежащих формированию в рамках дисциплины**

### **2.1. Перечень компетенций, формируемых в процессе изучения дисциплины:**

ПК-2 – владение средствами и методами профессиональной деятельности учителя и преподавателя иностранного языка, а также закономерностями процессов преподавания и изучения иностранных языков

ПК-3 – способность использовать учебники, учебные пособия и дидактические материалы по иностранному языку для разработки новых учебных материалов по определенной теме

ПК-11 – способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе

ПК-14 - владение этикой устного перевода

## 2.2. Оценочные средства

Компетенция	Дисциплины, практики, участвующие в формировании данной компетенции	Тип контроля	Оценочное средство/КИМ	
			номер	форма
<p>ПК-2 – владение средствами и методами профессиональной деятельности учителя и преподавателя иностранного языка, а также закономерностями процессов преподавания и изучения иностранных языков</p> <p>ПК-3 – способность использовать учебники, учебные пособия и дидактические материалы по иностранному языку для разработки новых учебных материалов по определенной теме</p> <p>ПК-11 – способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе</p> <p>ПК-14 - владение</p>	<p>Деловой иностранный язык; Выразительное чтение.</p> <p>Обучение русскому языку как неродному: основы семантики;</p> <p>Информационная культура образовательной организации;</p> <p>Современные проблемы лингвистического образования;</p> <p>Филологические аспекты теории коммуникации;</p> <p>Межкультурная коммуникация;</p> <p>Технологии обучения русскому языку в полиэтнической среде;</p> <p>Этнолингвистика и лингвокультурология;</p> <p>Инновационные процессы в образовании;</p> <p>Индивидуальное сопровождение развития двуязычного школьника;</p> <p>Функциональная</p>	Текущий контроль успеваемости	1	Устная работа на практических занятиях
			2	Характеристика основных этапов развития мировой литературы
		3	Дидактические материалы к практическим занятиям по зарубежной литературе	
		4		
		5	Вопросы к зачету	
		Промежуточная аттестация		

этикой устного перевода	грамматика русского языка; Обучение русскому языку как неродному: основы психолингвистики; Обучение русскому языку как неродному: основы социолингвистики; Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности			
-------------------------	---	--	--	--

### 3. Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации

3.1. Фонды оценочных средств включают: **зачет.**

3.2. Оценочные средства

3.2.1. Оценочное средство **зачет.**

Критерии оценивания по оценочному средству **зачтено.**

<b>Формируемые компетенции</b>	<b>Продвинутый уровень сформированности компетенций (87-100 баллов) Зачтено</b>	<b>Базовый уровень сформированности компетенций (73-86 баллов) Зачтено</b>	<b>Пороговый уровень сформированности компетенций (60-72 балла)* Зачтено</b>
ПК-2 – владение средствами и методами профессиональной деятельности учителя и преподавателя иностранного языка, а также закономерностями процессов преподавания и изучения иностранных языков	На продвинутом уровне владеет средствами и методами профессиональной деятельности учителя и преподавателя иностранного языка, а также закономерностями процессов преподавания и изучения иностранных языков. Способен подбирать необходимые средства и методы для достижения поставленной цели	На базовом уровне владеет средствами и методами профессиональной деятельности учителя и преподавателя иностранного языка, а также закономерностями процессов преподавания и изучения иностранных языков для достижения поставленной цели.	На пороговом уровне владеет средствами и методами профессиональной деятельности учителя и преподавателя иностранного языка, а также закономерностями процессов преподавания и изучения иностранных языков
ПК-3 – способность использовать учебники, учебные пособия и дидактические материалы по иностранному языку для разработки новых учебных материалов по	Самостоятельно готов использовать учебники, учебные пособия и дидактические материалы по иностранному языку для разработки новых учебных материалов по	С помощью преподавателя готов использовать учебники, учебные пособия и дидактические материалы по иностранному языку для разработки новых учебных материалов по	Испытывает затруднения при использовании учебников, учебных пособий и дидактических материалов по иностранному языку для разработки новых учебных материалов по

определенной теме

определенной теме

определенной теме

определенной теме

ПК-11 – способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе

Самостоятельно оформляет текст перевод в компьютерном редакторе

С помощью преподавателя оформляет текст перевод в компьютерном редакторе

Испытывает затруднения при оформлении текста перевода в компьютерном редакторе

ПК-14 - владение этикой устного перевода

На продвинутом уровне владеет этикой устного перевода.

На базовом уровне владеет этикой устного перевода.

На пороговом уровне владеет этикой устного перевода.

#### 4. Фонд оценочных средств для текущего контроля

**4.1. Фонды оценочных средств включают:** устную работу на практических занятиях, характеристику основных этапов развития мировой литературы, теоретические основы и закономерности, дидактические материалы к практическим занятиям по зарубежной литературе, терминологические словари к изучаемой тематике, вопросы к зачету.

**4.2. Критерии оценивания см. в технологической карте рейтинга рабочей программы дисциплины.**

**4.2.1. Критерии оценивания по оценочному средству 1** – устная работа на практических занятиях.

<b>Критерии оценивания</b>	<b>Количество баллов (вклад в рейтинг)</b>
Логичность и последовательность изложения материала, отсутствие речевых ошибок	1
Использование терминов и понятий в процессе ответа, подбор убедительных иллюстраций к ответу	2
Умение отвечать на дополнительные вопросы	1
<b>Максимальный балл</b>	<b>4</b>

**4.2.1. Критерии оценивания по оценочному средству 2** – характеристика основных этапов развития мировой литературы

<b>Критерии оценивания</b>	<b>Количество баллов (вклад в рейтинг)</b>
Отнесенность факторов развития и основные особенности соответствующие определенному периоду в зарубежной литературе	1
Характеристика этапов развития (периодов)	1
Характеристика языка (использование в	3

речи литературоведческой терминологии) обучающегося	
<b>Максимальный балл</b>	<b>5</b>

**4.2.2. Критерии оценивания по оценочному средству 3 – дидактические материалы к практическим занятиям по зарубежной литературе**

<b>Критерии оценивания</b>	<b>Количество баллов (вклад в рейтинг)</b>
Соответствие программе по зарубежной литературе (изучаемой тематике)	1
Количество (достаточное для формирования навыка)	1
Разнообразие практических заданий	1
Учет возможных трудностей при выполнении	2
<b>Максимальный балл</b>	<b>5</b>

**4.2.3. Критерии оценивания по оценочному средству 4 – терминологические словари**

<b>Критерии оценивания</b>	<b>Количество баллов (вклад в рейтинг)</b>
Соответствие программе по зарубежной литературе (изучаемой тематике)	0,5
Последовательность размещения терминов. Учет этики устного перевода.	1
Адекватность выбора терминов и их определение	0,5
<b>Максимальный балл</b>	<b>2</b>

**ВОПРОСЫ К ЗАЧЕТУ ДЛЯ СТУДЕНТОВ ДНЕВНОЙ ФОРМЫ ОБУЧЕНИЯ  
по дисциплине Зарубежная литература**

1. Основные вехи развития мировой литературы. Предпосылки развития и основные тенденции, концептуальные основы, факторы, влияющие на смену эпох и направлений.
2. Античная литература. Периодизация античной литературы. Особенности развития (по периодам)
3. Древнегреческая литература эпохи эллинизма. Персоналии и жанры, темы и сюжеты.
4. Западноевропейская литература средних веков. Периодизация, общая характеристика церковной и светской литератур, связь с античностью.
5. Рыцарская литература. Эпические поэмы, прославляющие героические деяния воинов-феодалов. «Песнь о Роланде» (история создания, содержание и художественная форма).
6. Литература эпохи Возрождения. Основные идеи Ренессанса. Гуманизм эпохи Возрождения
7. Величие и трагизм героев эпохи позднего Возрождения («Дон Кихот» Сервантеса, «Гамлет» Шекспира). Образы Дон Кихота и Гамлета, основа их трагического разочарования.
8. Особенности немецкой литературы Возрождения, ее связь с движением Реформации.
9. Классицизм и барокко в западноевропейской литературе XVII века (персоналии, жанры, темы и сюжеты).
10. Литература эпохи Просвещения. Тенденции развития. Классицизм и реализм (поэтика, жанры, идеи). Д. Свифт. Д. Дефо. Вольтер. Руссо. Дидро
11. Романтизм в западноевропейской литературе XIX века. Эстетика и поэтика. Влияние западноевропейского романтизма на литературу XIX-XX вв
12. Понятие о романтическом «двомирии» на примерах новеллы-сказки Гофмана «Крошка Цахес по прозвищу Циннобер» (кратко перескажите сказку) и «Золотой горшок».
13. Английский романтизм XIX века. Поэты «озерной школы». Вордсворт, Кольридж, Саути. Анализ 1-2 произведений английских романтиков
14. Зарубежная литература второй половины XIX – начала XX века. Понятие модернизма и декаданса. Французский символизм. Поэтическая реформа. Творчество П. Верлена и А. Рембо. Анализ одного стихотворения каждого поэта.
15. Западноевропейская «новая драма» (Г. Ибсен, Б. Шоу, идейно-художественный анализ драмы каждого автора).
16. Неоромантизм в английской литературе и творчество Р. Стивенсона
17. Г. Уэллс – родоначальник современной научной фантастики
18. Зарубежная литература между двумя мировыми войнами. Литературные направления (авангардизм, дадаизм, сюрреализм, экспрессионизм, роман потока сознания, экзистенциализм) и персоналии
19. Экзистенциализм как философское и литературное направление (персоналии, жанры, темы и сюжеты). Творчество Ж.П. Сарта, А. Камю, С. Де Бовуар, Ж. Кокто
20. Современная зарубежная литература (с 1945-х гг. по настоящее время). Постмодернизм. Общая характеристика. Персоналии.

### **3.3. Анализ результатов обучения и перечень корректирующих мероприятий по учебной дисциплине**

#### **Лист внесения изменений**

Дополнения и изменения в рабочей программе дисциплины на 2018/2019 учебный год.

В рабочую программу дисциплины вносятся следующие изменения:

1. Список литературы обновлен учебными и учебно-методическими изданиями, электронными образовательными ресурсами. Обновлен перечень современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем.
2. Обновлен перечень лицензионного программного обеспечения.
3. В фонд оценочных средств внесены изменения в соответствии с приказом «Об утверждении Положения о фонде оценочных средств для текущего контроля успеваемости, промежуточной и итоговой (государственной итоговой) аттестации» от 28.04.2018 № 297 (п).

Рабочая программа пересмотрена и одобрена на заседании кафедры современного русского языка и методики «03» мая 2018г., протокол № \_\_9\_\_

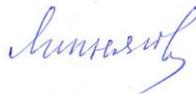
Внесенные изменения утверждаю:

Заведующий кафедрой мировой литературы и методики ее преподавания

канд. филол. наук, доцент С.Г. Липнягова

Одобрено НМСС (Н) филологического факультета

Протокол № 9 от 20 июня 2018г.



Председатель НМСС (Н) А.А. Барилловская



#### **Лист внесения изменений**

Дополнения и изменения рабочей программы в рабочей программе дисциплины на 2018/2019 учебный год.

В рабочую программу дисциплины вносятся следующие изменения:

1. На титульном листе РПД и ФОС изменено название ведомственной принадлежности «Министерство науки и высшего образования» на основании приказа «о внесении изменений в сведения о КГПУ им. В.П. Астафьева» от 15.07.2018 № 457 (п).

## Лист внесения изменений

дополнения и изменения в рабочую программу дисциплины на 2019/2020 учебный год:

1. Список литературы обновлен учебными и учебно-методическими изданиями, электронными образовательными ресурсами. Обновлен перечень современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем и согласован с Научной библиотекой КГПУ им. В.П. Астафьева.
2. Обновлен перечень лицензионного программного обеспечения.

Рабочая программа пересмотрена и одобрена на заседании кафедры современного русского языка и методики 13 февраля 2019г., протокол № 6.

Внесенные изменения утверждаю:

Заведующий кафедрой мировой литературы и методики ее преподавания  
канд. филол. наук, доцент С.Г. Липнягова

Одобрено НМСС (Н) филологического факультета

Протокол № 7 от 6 марта 2019г.

Председатель НМСС (Н) А.А. Бариловская

### 2.3. Лист внесения изменений

Дополнения и изменения в рабочей программе дисциплины на 2021/2022 учебный год

В рабочую программу дисциплины вносятся следующие изменения:

- 1.Список литературы обновлен учебными и учебно-методическими изданиями, электронными образовательными ресурсами. Обновлен перечень современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем и согласован с Научной библиотекой КГПУ им. В.П. Астафьева.
- 2.Обновлен перечень лицензионного программного обеспечения.

Рабочая программа пересмотрена и одобрена на заседании кафедры современного русского языка и методики 12 мая 2021 г., протокол № 8.  
Внесенные изменения утверждаю:

Заведующий кафедрой современного русского  
языка и методики



Н.Н. Бебриш

Одобрено НМСС (Н) филологического факультета

Протокол № 9 от 21 мая 2021г.

Председатель НМСС (Н)



А.А. Бариловская

### 3. УЧЕБНЫЕ РЕСУРСЫ

#### 3.1. КАРТА ЛИТЕРАТУРНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (включая электронные ресурсы)

№ п/п	Наименование	Наличие место/ (кол-во экз.)	Кол-во экземпляров/ точек доступа
<b>Основная литература</b>			
1.	Теория обучения иностранным языкам: Лингводидактика и методика: учебн. пособие / Наталия Дмитриевна Гальскова, Надежда Ивановна Гез.- 6-е изд., стер.- М.: Академия, 200с.-	Научная библиотека КГПУ им. В.П. Астафьева	10
2.	Колокольцев Е.Н. Межпредметные связи при изучении литературы/ Е.Н. Колокольцев [и др.]; [под. ред. Е.Н. Колокольцева]. – М. : Просвещение, 2011. – 221 с.	Научная библиотека КГПУ им. В.П. Астафьева	Индивидуальный неограниченный доступ
3	Рязанова, З. Г. Технические и аудиовизуальные средства обучения [Электронный ресурс]: лабораторный практикум / З. Г. Рязанова; Краснояр. гос. пед. ун-т им. В. П. Астафьева. – Изд. 2-е, испр. и доп. – Красноярск, 2013. – 145 с. – Режим доступа: <a href="http://elib.kspu.ru/document/5795">http://elib.kspu.ru/document/5795</a> . – ЭБС «КГПУ им. В. П. 10 15 Астафьева», по паролю к сети kspu.ru	Научная библиотека КГПУ им. В.П. Астафьева	Индивидуальный неограниченный доступ
4	Цифровые образовательные ресурсы в школе: методика использования. Филология [Текст]: сборник учебно-методических материалов для педагогических вузов. - М.: Университетская книга, 2008. - 216 с.	Научная библиотека КГПУ им. В.П. Астафьева	9
5	Балыхина, Т. М. Методика преподавания русского языка как неродного, нового. [Электронный ресурс]: учебное пособие / Т.М. Балыхина; Рос. Университет Дружбы народов – М., 2007. – 185 с. - Режим доступа : <a href="http://docplayer.ru">http://docplayer.ru</a>		Индивидуальный неограниченный доступ
6	Основы методики обучения русскому языку как неродному [Электронный ресурс] : учебно-методический комплекс / И.П. Лысакова, Г.М. Васильева, Е.А. Железнякова и др.; РГПУ им. А.И. Герцена – СПб, 2015. – 163 с. - Режим доступа : <a href="http://elibrary.ru">http:// elibrary.ru</a>	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Индивидуальный неограниченный доступ

<b>Дополнительная литература</b>		
1.	Пыхтина, Ю.Г. История мировой литературы / Ю.Г. Пыхтина, О.Н. Проваторова; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Оренбургский государственный университет». [Электронный ресурс]. – Оренбург : ОГУ, 2017. – 144 с. : ил. – Режим доступа: <a href="http://biblioclub.ru/">http://biblioclub.ru/</a>	ЭБС «Университетская библиотека онлайн» Индивидуальный неограниченный доступ
2	Осьмухина, О.Ю. От античности к XIX столетию: история зарубежной литературы / О.Ю. Осьмухина, Е.А. Казеева. – 2-е изд., стер. – Москва : Издательство«Флинта»,2016.–321с. <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=69145">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=69145</a>	ЭБС «Университетская библиотека онлайн» Индивидуальный неограниченный доступ
<b>Учебно-методическое обеспечение для самостоятельной работы</b>		
1	Соловьева, Ф.Е. Методическое пособие к учебнику Г.С. Меркина «Литература» для 6 класса общеобразовательных организаций / Ф.Е. Соловьева ; под ред. Г.С. Меркина. – 4-е изд. – Москва : Русское слово — учебник, 2018. – 361 с. : табл. – (Инновационная школа). – Режим доступа. <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=485452">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=485452</a>	ЭБС «Университетская библиотека онлайн» Индивидуальный неограниченный доступ
3	Туманова, Ю.А. Проблемы иноязычных обучающихся при изучении русского языка // Русская словесность, 2006, №8. – С.48-55; [Электронный ресурс]. - Режим доступа : <a href="http://elibrary.ru">http:// elibrary.ru</a>	ЭБС «Университетская библиотека онлайн» Индивидуальный неограниченный доступ
3	Никола, М.И. Античная литература / М.И. Никола. – Москва : Прометей, 2018. –401с.–Режим доступа: <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=494914">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=494914</a>	ЭБС «Университетская библиотека онлайн» Индивидуальный неограниченный доступ
<b>Информационные справочные системы и профессиональные базы данных</b>		
	Elibrary.ru [Электронный ресурс]: электронная библиотечная система : база данных содержит сведения об отечественных книгах и периодических изданиях по науке, технологии, медицине и образованию / Рос. Информ. Портал. – Москва, 2000– . – Режим доступа: <a href="http://elibrary.ru">http://elibrary.ru</a>	<a href="http://elibrary.ru">http://elibrary.ru</a> Индивидуальный неограниченный доступ
	EastView: универсальные базы данных [Электронный ресурс] : периодика России, Украины и стран СНГ . – Электрон.дан. – ООО ИВИС. – 2011 - .	<a href="https://dlib.eastview.com/">https://dlib.eastview.com/</a> Индивидуальный неограниченный доступ



### 3.2. Карта материально-технической базы дисциплины «Методика преподавания русского языка как неродного»

для обучающихся образовательной программы Направление подготовки 44.04.01 Педагогическое образование (уровень магистратуры), направленность (профиль) образовательной программы Русский язык и литература в поликультурной среде

Аудитория	Оборудование	Сведения о ПО
для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации		
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 1-303а Научно-исследовательская лаборатория «Научно-исследовательский центр В.П. Астафьева»	Компьютеры -2шт., МФУ-1шт., научно-методическая литература по творчеству В.П. Астафьева	Linux Mint – (Свободная лицензия GPL)
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 1-304	Проектор -1шт., интерактивная доска-1шт., фортепиано-1шт., компьютер с колонками-1шт., доска маркерная-1шт., акустическая система	Linux Mint – (Свободная лицензия GPL)
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 1-306	Проектор-1шт., интерактивная доска-1шт., методические материалы по литературе, компьютер-2шт., маркерная доска-1шт., телевизор-1шт.	Linux Mint – (Свободная лицензия GPL)
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 1-307	Учебная доска-1шт., компьютер-1шт., проектор-1шт., экран-1шт., выставочно-методические материалы	Linux Mint – (Свободная лицензия GPL)
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 1-310	Проектор-1шт., экран-1шт., доска маркерная-2шт., компьютер-1шт, акустическая система	Linux Mint – (Свободная лицензия GPL)
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 1-313	Учебная доска-1шт.	Нет
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 1-314	Методические материалы по зарубежной литературе, экран-1шт., компьютер-1шт., проектор-1шт., учебная доска-1шт., доска магнитно-маркерная-1шт.	Linux Mint – (Свободная лицензия GPL)
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 1-319	Учебная доска-1шт.	Нет
г. Красноярск, ул. Ады	Проектор-1шт., учебная	Нет

Лебедевой, д.89, ауд. 1-321	доска-1шт., интерактивная доска-1шт.	
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 1-322 Научно-исследовательская лаборатория «Региональный лингвистический центр Приенисейской Сибири»	Методические материалы, научная, научно- методическая литература по русскому языку, компьютер- 1 шт., принтер- 1шт.	Linux Mint – (Свободная лицензия GPL)
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 1-324 Компьютерный класс	Компьютеры-12шт., доска учебная-1шт., интерактивная доска-1шт.	Альт Образование 8 (лицензия № ААО.0006.00, договор № ДС 14-2017 от 27.12.2017
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 1-325	Проектор-1шт., экран-1шт., компьютеры-1шт., методические материалы по русскому языку, интерактивная доска-1шт., учебная доска-1шт., телевизор-1шт., принтер- 1шт., сканер-1шт., магнитофон-1шт., DVD-1шт.	Альт Образование 8 (лицензия № ААО.0006.00, договор № ДС 14-2017 от 27.12.2017
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 1-328	Методические материалы по русскому языку, телевизор- 1шт., доска учебная-2шт.	Нет
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 1-331 Аудитория для проведения занятий с малочисленными группами и индивидуальной работы	Методические материалы по литературе, компьютер-2 шт., принтер- 1шт., принтер-2шт.	Linux Mint – (Свободная лицензия GPL)
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 1-336	Моноблок-13шт., экран-1шт., проектор-1шт., принтер-1шт., учебная доска-1шт.	Microsoft® Windows® 8.1 Professional (ОЕМ лицензия, контракт № 22А/2015 от 09.10.2015); Kaspersky Endpoint Security – Лиц сертификат №1В08- 190415-050007-883-951; 7-Zip - (Свободная лицензия GPL); Adobe Acrobat Reader – (Свободная лицензия); Google Chrome – (Свободная лицензия); Mozilla Firefox – (Свободная лицензия); LibreOffice – (Свободная лицензия GPL); XnView – (Свободная лицензия); Java – (Свободная лицензия);

		VLC – (Свободная лицензия); Far Manager – (Свободная лицензия); Sanako Study 1200 (договор б/н от 23.10.2015, контракт № 22А/2015 от 09.10.2015, лицензионный сертификат № 306585, ключ продукта № S1207-C2EAC-F0F5D-7F468-5A710)
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд.1-338	Интерактивная доска-1шт., проектор-1шт., ноутбук-1шт., телевизор-1шт., маркерная доска-1шт., экран-1шт.	Linux Mint – (Свободная лицензия GPL)
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 1-343	Проектор-1шт, экран-1шт, компьютер-1шт.	Linux Mint – (Свободная лицензия GPL)
<b>аудитории для самостоятельной работы</b>		
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 1-324 Компьютерный класс	Компьютеры-12шт., доска учебная-1шт., интерактивная доска-1шт.	Альт Образование 8 (лицензия № ААО.0006.00, договор № ДС 14-2017 от 27.12.2017)
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, 1-01 Зал каталогов научной библиотеки	Компьютер-3шт.	Альт Образование 8 (лицензия № ААО.0006.00, договор № ДС 14-2017 от 27.12.2017)
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, 1-03 Зал для научной работы	Компьютер-3шт., МФУ-3шт., рабочее место для лиц с ОВЗ (для слепых и слабовидящих)	Альт Образование 8 (лицензия № ААО.0006.00, договор № ДС 14-2017 от 27.12.2017)
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, 1-04 Абонемент научной литературы	Компьютер-2шт.	Альт Образование 8 (лицензия № ААО.0006.00, договор № ДС 14-2017 от 27.12.2017)